

Jit Narain – Liefde. Tekst A (zonder uitleg)

Uit: *Een mensenkind in niemandsland* (In de Knipscheer, 2021)

liefde

liefde werd ook het bebloemde kleed,
met ontelbare zachte bloembladen,
die alle liefst elkaar raken zonder aangeraakt te willen zijn.
want dan blijkt hoe onvast ze hun bodem raken
en ze al de onnoembare kleuren dragen.

liefde werd ook de betovering van woorden
ze geuren en kleuren als geen bloem.

gevoel is de tere spanning
in het veld tussen verbloeming en betovering.
het houdt de bloembladen en de woorden gerangschikt.

in handen van geliefden is gevoel zo gewichtloos,
het kan verbloeming noch betovering verdragen.

pyár

pyár bhi phulwári kapaṛá ke nám bhail,
angintin naram phulpattá se bharal, jaunki
prem se apana men lagale, gar apane men chuwaile.

tabbe ná patá cali ki sabhan katná dagmag apan jaṛ pakare rahen.
aur sab atná rakam ke rang kaise tháme rahen.

sabd ke camatkár pyár ke nám bhi bhail
sabdwan mahake aur khele hai rang se jaise koi
ekko phul ná apane men.

kapaṭ-sobhá aur camatkár ke maidán men
bháw ego nájuk tanáw hai.
dunu phulpattawan aur sabdwan ke setiyái báten.

Diwánan ke háth men bháw koi wajan ná hai,
Ná ki i kapaṭ-sobhá aur ná camatkár ke i sah sake hai.